

شرح مبسط لتحليل الخطاب

DoDy Cool

(اول ثلاث محاضرات)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ نبدأ..

المحاضرة الاولى..

DISCOURSE ANALYSIS تحليل الخطاب

عبارة اكثرها عن نقاط عامة

*It is difficult to give a single definition of discourse analysis.

من الصعب إعطاء تعريف واحد للتحليل الخطاب

*Discourse analysis will enable to reveal the hidden motivations behind a text

*Discourse analysis is meant to provide a higher awareness of the hidden motivations in others and in ourselves

تحليل الخطاب رح يوصلنا للدوافع الخفيه وراء الكلام والنص لأنفسنا وللآخرين ايضا

((يعني ايش هالكلام --))

بمعنى اخر انه من اسلوب الكلام والخطاب هتبين انه الشخص اللي نتعامل معه نحبه ولانكرهه ولا هو شخص قريب لنا ومطيحين المياته 🤔

*enable

us to solve concrete problem by making us ask ontological and epistemological questions.

تحليل الخطاب يسمح لنا في حل المشاكل المعقدة والمحددة عن طريق سؤال انفسنا نوعين من الاسئلة

1- ontological اسئلة وجودية 2-epistemological اسئلة معرفية

*discourse analysis is perceived as the product of postmodern period

تحليل الخطاب عبار عن منتج (product) لفترة مابعد الحداثة

*تحليل الخطاب

Discourse Analysis

رمزه (DA)

is a modern discipline of the social sciences

that covers a wide variety of different sociolinguistic approaches

تحليل الخطاب هو علم حديث من العلوم الاجتماعية (social sciences) التي تغطي مجالات واسعة (wide variety) من المناهج الاجتماعية اللغوية (sociolinguistic)

*Analysis of discourse looks not only at the basic level of what is said,

but takes into consideration the surrounding social and historical contexts

تحليل الخطاب لايعتبر فقط المستوى الاساسي لما يقال

ولكنه ايضا يجب ان يكون في عين الاعتبار بمايحيط بالمجتمع والسياق التاريخي ((نوضح--بمعنى انه لازم يكون في عندنا خلفية بالمجتمع والتاريخ لنفهم الكلام"الخطاب"

رح توضح بالنقطة الجايه اكثر

*Making the distinction between whether a person is described as

a

'colonization' or a 'occupation'

لازم نفرق بين الاستعمار والاحتلال

واللي يعني

'occupation' is a term that brings negative connotations of evil and Discourse Analysis

الاحتلال يكون شئ سلبى

'colonization' has positive
connotations of helping others to develop themselves

الاستعمار شيء ايجابي يساعد الاخرين في تطوير انفسهم

نوضح الفكرة 🤪

لمن اجي واتكلم عن خطاب وبما اني محلل خطاب لازم اربط العلاقات مو كلام وبس!!

يعني لنفرض هنتكلم عن اسرائيل في خطابي

لازم افرق انا هضعها ضمن (الاحتلال-ولا-الاستعمار)

لان الكلمتين الاتنين يعنون تقريبا نفس الشيء انه بلد دخلت ع بلد غيرها

ولكن الاولى الاحتلال دمرتها وتعتبر سلبيه

الثانيه الاستعمار دخلت وعمرت وطورت

حلوين 🤪

المحاضرة الثانية

Language has a magical property: when we speak
or write we craft
what we have to say to fit the situation or context in
which we are
communicating.

اللغة لديه الخاصية السحرية لما نتكلم او نكتب تكون عندنا حرفة شو لازم
نقول حتى يتوافق مع الوضع او السياق اللي بنتواصل فيه
نوضح)) 😊 يعني مثلا بنتكلم في شي ترفيهي فبنعرف نتحاور مو فجأة
اتكلم بشي سياسي))

But , at the same time, how we speak or write
creates that very
situation or context.

ولكن، في نفس الوقت، طريقة كلامنا او كتابتنا تنشئ حالة او سياق معين
كيف يعني؟؟

نوضح)) 😊 يعني عشان ننشئ جو عمل--هنتكلم رسمي ،فممكن يتغير
الوضع من كلام عادي الى كلام رسمي!!))

if institutions, committees, and committee
meetings didn't already exist, speaking and acting
this way would be
nonsense.

لو لم يكن هناك وجود للمؤسسات والمجموعات واللجان والاجتماعات--
فالتحدث والتصرف سيكون وقتها ماله داعي
كيف يعني؟؟

نوضح)) (لاحظوا انه بيرجع يعيد ويزييد في انه
عشان اجتماع هتكلم واتصرف بطريقة رسمية
عشان مثلا مع الاصدقاء هيكون الوضع عادي وماله داعي اتصرف
واتحدث بطريقة معينة))
((يعني عشان المكان انشئنا كلام وتصرف خاص فيه))

Whenever we speak or write, we always and
simultaneously construct

or build six things or six areas of “reality”:

عندما نتحدث او نكتب، سيتم في وقت واحد بناء ستة (6) أشياء أو ستة مجالات من "الواقعية":

1. The meaning and value of aspects of the material world: I enter a plain, square room, and speak and act in a certain way

المعنى والقيمة من جوانب العالم المادي: كيف هدخل ،غرفة مربعة، هتكلم واتصرف بطريقة معينة

((ببساطة اربطوها بانه اشياء مادية(المكان-التصرف-وين هجلس-الخ))..)

2- Activities: We talk and act in one way and we are engaged in formally opening a committee meeting; we talk and act in another way and we are engaged in “chit-chat” before the official start of the meeting.

النشاطات: عطول هوضوح مو لازم ترجمة

يعني مثلا احنا جالسين مع بعض نتكلم ونتصرف قبل الاجتماع مايبداً وبس يبدأ الاجتماع هنبدا نتكلم ونتصرف بطريقة مختلفة عن الاولى يعني الحركات تتغير من مكان ووقت لمكان ووقت اخر

المحاضرة الثالثة 🤖

3- Identities & relationships

I talk & act in one way one moment & I am speaking & acting as “chair” of the committee; the next moment I speak & talk in a different way & I am speaking & acting as one peer/colleague speaking to another.

الهوية والعلاقات : اتحدث واتصرف بطريقة ما في لحظة ما فأتحدث واتصرف كرئيس لاجتماع في لحظة تالية انا اتحدث واتصرف كزميل يتحدث الى زميلو الاخر

4- (Politics (the distribution of social goods

I talk & act in such a way that a visibly angry male in a committee meeting (perhaps it's me!) is “standing his ground on principle,” but a visibly angry female is “hysterical

السياسة (توزيع الحاجات الاجتماعية) :التصرف والتحدث بطريقة رجل غاضب في اجتماع يظهر (انو يقف موقف مبدأي) لكن المرأة الغاضبة تظهر بشكل سستيري

5- Connections

I talk & act so as to make what I am saying here and now in this committee meeting about whether we should admit more minority students connected to or relevant to (or, on the other hand, not connected to or relevant to) what I said last week about my fears of losing my job given the new government's turn to the right

الربط : اتحدث واتصرف على ان ما اقولو الان و بنا في الاجتماع عن اننا يجب ان نعترف اكثر بالطلاب الاقلية يجب ان يرتبط ولا يتعارض مع ما قلنو في الاسبوع الماضي عن مخاوفي من فقدان الوظيفة يميل دور الحكومة الجديدة لليمين

6- Semiotics (what & how different symbol systems & different forms of knowledge “count”)

I talk & act so as to make the knowledge & language of lawyers relevant (privileged), or not, over “everyday language” or over “non-lawyerly academic language” in our committee discussion of facilitating the admission of more minority students

السيمائية(دراسة الدلالات والعلامات الدلالية) اتكلم واتصرف لجعل المعرفة واللغة القانونية متصلة او غير متصلة ب(اللغة اليومية) او اعلى منها في نقاشنا في الاجتماع حول تسهيل قبول اكثر للطلاب الاقلية

هذي العناصر الستة مهمه مع أمثلتها ولونت لكم بالاسود الكلمة المميزة لكل عنصر عشان تفرقون بينها

بطريقة مبسطة للعناصر الست بحاول اربط لكم بين كل عنصر ومثالو عشان ما تلخبون العنصر الأول : العالم المادي .. مادي يعني شي واقعي وملموس بنا المثال عليو اللي دخل لقاعة او غرفة مربعو وتحدث وتصرف بطريقة معينة .. طيب

العنصر الثاني : الأنشطة .. المثال عليو ان كان فيو افتتاح رسمي لاجتماع اللجنة ! وكانوا يتحدثون ويتصرفون بطريقة اخرى قبل الاجتماع ..يعني كانوا يرددشون قبل الافتتاح ! الرسمي .. اربطوا الافتتاح بأنو نشاط .. طيب

يعني moment العنصر الثالث : الهويات والعلاقات .. بذي نلاحظ في المثال كلمة لحظة و بنا الشخص يتكلم مع زملائو كزميل عادي وبلحظة ثانية يتكلم معهم كمدير للاجتماع .. يعني نقول انو

! تحدثت بويتو كمدير ويضبط علاقاتو مع الباقيين كزميل طيب

العنصر الرابع : السياسات وبذي مثالها سهل بو اللي فيو الرجل والمرأة الهستيرية

العنصر الخامس : الربط او الاتصال .. بذي مثالها اللي فيو قبول الطلاب والمخاوف من فقدان

الوظيفة

العنصر السادس : السيميائية .. وركزوا بالاسيلنق لأن شفت بأحد الاسئلة جاييها
سيميائية وسينمائية ووو .. وبذي مثالها اللي فيو اللغة اليومية واللغة الغير اكاديمية لتيسير قبول
المزيد من الطلاب
more لاحظوا اللي قبلها كانت قبول الطلاب وبذي قبول المزيد من الطلاب .. انتبهوا لكمة

(Tools Of Inquiry) بعد العناصر الست فيو عناصر البحث وبى 4 عناصر ونسميها أدوات البحث
(inquiry)

! أدوات البحث وش فايدها ؟

that will help us study how these building tasks
are carried out and with what social and political consequences.

تساعدنا على معرفة العواقب الاجتماعية والسياسية

1- الهوية الحالية : Situated identities

That is, different identities or social positions we enact & recognize
in different settings

لاحظوا بويات مختلفة في اوضاع مختلفة بالمواقف الاجتماعية .. طيب

2- اللغة الاجتماعية : Social languages

different styles of language that we use to enact & recognize different
identities in different settings

لاحظوا بنا اسلوب مختلف من اللغة لهوية مختلفة في وضع مختلف

3- Discourses” with a capital “D,”

different ways in which we humans integrate language with non-
language “stuff,” such as different
ways of thinking

بنا الخطاب طرق مختلفة لدمج الناس أو البشر مابو لغوي مع غير اللغوي مثل اختلاف التفكير
يعني تعريف

الخطاب فيو بشر .. ولغوي .. وغير لغوي .. وتفكير مختلف .. ركزوا

4- Conversations” with a capital “C

long-running & important themes or motifs that have been the focus

of a variety of different texts &
interactions (in different social languages & Discourses

المحادثة موضوع مهم يركز على نصوص وتفاعلات مختلفة في لغات اجتماعية مختلفة

للأمانة الشرح اللي فوق هذا منقووووول لان ما هعرف ابسطها اكثر من كذا الله يعطيها/ها العافية

